

跨世代建築師對談

衛翠芷：突破限制尋發展

發展用地不足、市民住屋「縮水」、歷史建築被清拆……寸土寸金的香港面對着各種不同的發展問題。香港建築師學會迎來60周年會慶之際，現任副會長衛翠芷遠赴英國，訪問建築師學會第二任會長、現年103歲的鄧勵德（Michael Wright）。兩位生活在相隔逾半世紀的香港、但同樣致力香港發展的建築師對談，感慨不同時代的香港，有不同的房屋問題，惟有在限制中致力突破，懷抱希望尋找新方向。

築夢人語 >>> 大公報記者 曾敏捷

「沒有聽過鄧勵德？聽過『勵德邨』吧？」衛翠芷說，鄧勵德是香港重要建築師之一，曾服務香港政府逾30年，勵德邨是為了紀念鄧勵德對香港房屋協會貢獻而命名的。鄧勵德亦是香港建築師學會27位創會會員之一，由1958年至1959年出任第二任會長。

「他認為沒有年輕人願意聽一個103歲老人家說話，但他的分享確實讓我受益良多」。這次原本為建築師學會60周年而做的訪問，已是衛翠芷第二次探訪鄧勵德，兩位生活在不同時期香港的建築師，其實有着不少共同點，例如二人都任職政府部門，負責推動公共房屋發展。鄧勵德出任工務司期間，大量建造徙置屋邨和政府廉租屋；而衛翠芷八十年代中加入房屋署，曾參與公共屋邨設計建造、推動長者住屋及通用設施等，現時主要負責環保管理等事務。

鄧勵德倡公屋獨立廁所

衛翠芷說，鄧勵德在公屋仍共用廁所的年代，提倡每個單位都應有獨立廁所和廁房，其主張有「鄧勵德原則」（Wright Principle）之稱。但衛翠芷早年研究公營房屋發展時發現，鄧勵德在上世紀五十年代初提出有關獨立廁所的建議，在當時可謂「不可能的任務」，因為那時基建十分落後，不但沒有排污系統，甚至連供水都是大問題，以政府1954年在石硤尾興建首個徙置屋邨為例，石硤尾當時屬於九龍的邊皮地區，屋邨供水喉需由慈雲山接駁。

「當時聽似沒可能的倡議，現時是理所當然的設計，可能有時即使找對了方向，但過程仍然會有挫敗」。衛翠芷認為，不同時代的香港有不同的房屋問題，亦各有不同限制，要致力突破才能求得發展。

香港面對土地供應不足，近年公屋輪候大排長龍，公營房屋面積亦「縮水」，衛翠芷認為，單從面積大小評論公屋，並不公平，「要提高居住面積，方向當然是好，但現實是條件有限制，如果以公營房屋的受惠人數看，細單位可能更合乎社會利益」。她指出，公屋近年採用環保及通用設計，更節省能源，亦適合不同人需要，無論從資源運用或房屋發展角度看，都

是大勢所趨。

建築保育走向另一極端

「建築不像流行曲，一年一年都留下一個節奏，但建築留下的是一個更闊的時代痕跡」。衛翠芷認為，相對流行曲等快速更替的時尚潮流，慢慢變遷的建築物未必被注意到，可能到了面臨被清拆的時候，衆人才驚覺，消失的可能是一個時代的印記。

鄧勵德亦有「政府山之父」之稱，在五十年代負責統籌興建位於中環的中區政府合署，而一度是中環地標的愛丁堡廣場渡輪碼頭（天星碼頭），也出自他的手筆。今天，中區政府合署得以保留下來，天星碼頭雖已不復存在，但拆卸天星碼頭事件喚起社會對保育的關注。衛翠芷引述鄧勵德指，很高興香港人近年開始重視保育，更坦言這有別於他對香港的認知，原因是香港早年的不少發展均視歷史保育於無物，拆了不少有價值的歷史建築。

身兼香港建築文物保護師學會創會會員的衛翠芷亦認為，香港的歷史建築保育遲了，而近年保育意識加強是好事。不過，現在同時有很多人覺得自己很會保育，認為什麼建築都要保，她形容這是「由一個極端走到另一極端」。

衛翠芷認為，發展與保育應該並存，而且互相彰顯，但坦言保育要「保」什麼卻是很哲理性、亦很爭議性的問題，以歷史建築為例，要考慮建築物本身特色、歷史性、社會性，與周邊環境關係等，而保留歷史建築可以從不同層面考慮，例如保留一段歷史，保留某位名人在該建築留下的遺跡，甚至該建築的不同時代痕跡等，要多方討論，特別是近年社會常提及的集體回憶，更是一個很複雜的問題，故公眾教育很重要，「保育絕對不是什麼都要保，否則社會沒有發展」。

年輕人是社會發展的動力。衛翠芷說，談起香港的建築師，鄧勵德形容他們水平很高，並勉勵年輕建築師要繼續努力。衛翠芷認為，香港人靈活多變，即使近年本土的發展空間有限，但香港建築師有國際視野，容易適應不同地方的建築條例，所以走出去的發展機會很多。



■兩位跨世代建築師合照，衛翠芷與103歲的鄧勵德



▲衛翠芷認為不同時代有不同的房屋問題，只有在限制中尋求突破

大公報記者何嘉駿攝

小螺絲大作用 細微設計巨影響

衛翠芷兩次探訪鄧勵德，由衷感受到一個人要贏得他人尊重，不是因為頭銜或職級，而是要有令人敬重的人格與作為。回顧自己多年的工作，興建過大型屋邨亦做過「細眉細眼」的通用設計，衛翠芷認為，一顆小螺絲都可以有大影響，只有不輕視自己的工作、對人生抱有熱誠，才是處世之道。

衛翠芷第一次探訪鄧勵德是幾年前做公屋發展歷史研究，第二次則是去年的建築師學會會慶訪談，最令她難忘的是，鄧勵德居然兩次都是穿同一件外套，「那當然是很得體的衣服，但原來無論多顯赫的人，退下崗位後，都會回歸普通人，我們尊重他不是他的職級，而是他的人格、他做的事」。

衛翠芷加入房屋署工作30餘年，負責過不同的工作，她享受不同工作帶來的滿足感。她說，剛入職房署時負責興建公屋，曾參與觀塘翠屏邨、赤柱馬坑邨第一期的興建，由設計、監工到見證整個屋邨落成，「見到自己畫的圖則，變成幾百人、

幾千人的家，那種滿足感，是難以用言語形容」。

時至九十年代後期，房署開始研究長者住屋及通用設計，衛翠芷是第一代負責相關項目的建築師之一，她形容自己的工作看來「細眉細眼」，但得到的滿足感，並不比建成一幢摩天大廈小，「當時通用設計還是起步階段，我們是摸着石頭過河，試過學英國用拉繩燈掣，結果沒有人喜歡；試過大手筆幫公屋廁所安裝扶手，結果花了錢還被人嫌棄。但我們相信，適合不同人需要的通用設計是有意義，堅持下來才有今日的成果」。

「一個燈掣位、一個扶手，相對整幢大廈很微不足道，但就影響很多住公屋的人，甚至是周邊向我們取經的人，正如一顆小螺絲都可以有很大影響」，衛翠芷認為，幫自己的工作找到意義很重要，所以她從來不會輕視自己做的每一件小事，「回看過去，原來時間很快過了，但只要你的對生命有熱誠，你會慶幸自己學到的每一樣新嘢。」



▲衛翠芷表示，她從來不會輕視自己做的每一件小事

大公報記者何嘉駿攝

圖則變成實物 興奮心情難忘

今時今日香港的女建築師不少，足以擡起半邊天，但八十年代入行的衛翠芷，就曾遇過建造業女性少，地盤無女廁的尷尬情況，但她最難忘是剛入職時見到「自己紙上的一筆」變成「地盤的一幅牆」的滿足感和緊張，「那時每次到地盤都緊張得不得了，塗顏色就特別緊張，怕見到實物時其實是超醜樣」。

衛翠芷於八十年代初大學畢業，她笑言多得早年的師姐「打下江山」，當她入行時，社會已普遍接受女建築師，故此工作上也不會因為是女性的關係而受到刁難，但她曾經是所參與項目中的唯一女性，工地臨時辦公室在設計階段時並無預備女廁，「那個（工地辦公室）圖是我批的

，跟足例，無問題，但看着看着，發現原來沒有女廁？」

時移世易，愈來愈多女性加入建造業，衛翠芷說，現時她不時遇到全女班的項目團隊，無論建築師、工程師，甚至地盤管工，都是女性，「真正的男女平等不需刻意凸顯女性角色，男女本來就各有長處」。

不過，無論多資深的建築師都曾經是戰戰兢兢的「菜鳥」，憶述剛取得建築師專業資格就負責建屋項目時，衛翠芷忍俊不禁，「讀書時雖然畫過不少圖，但從未變成實物，一入房署就負責建公屋，一邊畫一邊建，見到紙上畫的線竟然變成幅牆，初時真是很緊張，落地盤就擔心實物會同想像不同。」

鄧勵德／衛翠芷小資料

鄧勵德

•香港和英國建築師，1938年加入香港政府，長期任職於工務司署，官拜工務司，香港建築師學會創會會員兼第二任會長

衛翠芷

•畢業於香港大學建築系，香港註冊建築師，現職房屋署高級經理，香港建築師學會副會長

iPhone SE反應冷 「果農」損手

【大公報】記者吳卓峰報道：蘋果公司昨在香港正式推售平價版手機iPhone SE。一如外界所料，今次炒風遠遜以往，僅得64GB版本能比原價微賺162元，16GB則需「損手離場」。有先達手機店負責人稱，現時仍有炒賣空間「是奇跡」，相信中港兩地的iPhone SE均貨源充足，炒價只會「有跌無升」。

iPhone SE昨日開售，本港四間Apple

Store，於早上十時開門營業。在中環國金二期商場分店，開門前只有少於50名市民，排隊求購iPhone SE，至於炒家只得寥寥數人，跟已往炒賣iPhone 6、iPhone 6S的情況完全相反。專門店職員每次容許顧客購買最多十部iPhone SE，當中以黑色、銀色版本較受追捧，於開售後一小時相繼沽清；至於其他顏色及版本，四間分店均於下午二時前售罄存貨。

iPhone SE各型號炒價

型號	太空灰	銀色	金色	玫瑰金色
16GB	3480元	3430元	3430元	3430元
64GB	4460元	4460元	4440元	4440元

註：16GB的iPhone SE原價是3488元，64GB是4288元。

資料來源：綜合先達各手機店昨晚九時炒價

至於炒賣手機的集散地——旺角先達廣場，昨日人流稀少，前來放售手機的果農不多。雖然現場大部分手機店均貼出「高價收機」告示，但只有小部分手機店願

收機。先達手機店店員Chloe稱，iPhone SE炒賣空間有限，「果農」王先生稱，自己以信用卡購買十部16GB iPhone SE，雖然要蝕錢約百多元，但他已賺得足夠飛行里數，換取來回香港至台灣的機票。

先達手機店Phone富負責人阿中表示，自己全日僅收購九部iPhone SE，對新機的前景「毫無希望」。他指出，內地及香港均貨源充足，若他即時轉售iPhone SE予其他莊家，只能每部賺取少於50元，是「蠅頭小利」，難以跟過往依賴炒賣手機維生的日子相提並論。

他坦言，很擔心新手機的炒賣前景，形容本地客求購iPhone SE的數字，比去年iPhone 6S推售首日少95%，相信細熒幕的手機沒有市場。

大圍無圖書館 居民擬提司法覆核

【大公報】大圍居民不滿區內缺乏公共圖書館設施，指政府土地規劃安排失當，計劃提出司法覆核，昨申請法律援助。工聯會立法會議員鄧家彪表示，政府部門未有在大圍港鐵站最後一幅上蓋土地標售前，預留土地興建圖書館，違反承諾。

申請法援的70多歲退休人士吳蘭英表示，區內缺乏公共圖書館對居民造成不便，特別是學生和年輕人，若要使用圖書館，必須乘車到沙田公共圖書館。

立法會議員鄧家彪指，康文署曾於2010年表示，已展開籌劃工作，聯絡相關部門及機構於大圍物色合適地點興建圖書館，惟至今仍未成功，批評政府違反積極覓地興建圖書館的承諾，是「講一套做一套」。本報記者昨向康文署和規劃署作有關查詢，惟對方未有回覆。

▲先達手機店的店員Chloe稱，iPhone SE炒賣空間有限

大公報記者吳卓峰攝